

Philippians 2.1-11

1

BGT Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,
NET Therefore, if there is any encouragement in Christ, any comfort provided by love, any fellowship in the Spirit, any affection or mercy,
NRS If then there is any encouragement in Christ, any consolation from love, any sharing in the Spirit, any compassion and sympathy,
KJV If there be therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,
DRA If there be therefore any consolation in Christ, if any comfort of charity, if any society of the spirit, if any bowels of commiseration:
NAU Therefore if there is any encouragement in Christ, if there is any consolation of love, if there is any fellowship of the Spirit, if any affection and compassion,
NIV If you have any encouragement from being united with Christ, if any comfort from his love, if any fellowship with the Spirit, if any tenderness and compassion,
NJB So if in Christ there is anything that will move you, any incentive in love, any fellowship in the Spirit, any warmth or sympathy -- I appeal to you,
NLT Is there any encouragement from belonging to Christ? Any comfort from his love? Any fellowship together in the Spirit? Are your hearts tender and compassionate?
MSG If you've gotten anything at all out of following Christ, if his love has made any difference in your life, if being in a community of the Spirit means anything to you, if you have a heart, if you care—

2

BGT πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἐν φρονοῦντες,
NET complete my joy and be of the same mind, by having the same love, being united in spirit, and having one purpose.
NRS make my joy complete: be of the same mind, having the same love, being in full accord and of one mind.
KJV Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, being of one accord, of one mind.
DRA Fulfil ye my joy, that you be of one mind, having the same charity, being of one accord, agreeing in sentiment.
NAU make my joy complete by being of the same mind, maintaining the same love, united in spirit, intent on one purpose.
NIV then make my joy complete by being like-minded, having the same love, being one in spirit and purpose.
NJB make my joy complete by being of a single mind, one in love, one in heart and one in mind.
NLT Then make me truly happy by agreeing wholeheartedly with each other, loving one another, and working together with one mind and purpose.
MSG then do me a favor: Agree with each other, love each other, be deep-spirited friends.

3

BGT μηδὲν κατ' ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν,
NET Instead of being motivated by selfish ambition or vanity, each of you should, in humility, be moved to treat one another as more important than yourself.
NRS Do nothing from selfish ambition or conceit, but in humility regard others as better than yourselves.
KJV Let nothing be done through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.
DRA Let nothing be done through contention: neither by vain glory. But in humility, let each esteem others better than themselves:
NAU Do nothing from selfishness or empty conceit, but with humility of mind regard one another as more important than yourselves;
NIV Do nothing out of selfish ambition or vain conceit, but in humility consider others better than yourselves.
NJB Nothing is to be done out of jealousy or vanity; instead, out of humility of mind everyone should give preference to others,
NLT Don't be selfish; don't try to impress others. Be humble, thinking of others as better than yourselves.
MSG Don't push your way to the front; don't sweet-talk your way to the top. Put yourself aside, and help others get ahead.

4

- BGT μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοποῦντες ἀλλὰ [καὶ] τὰ ἑτέρων ἕκαστοι.
NET Each of you should be concerned not only about your own interests, but about the interests of others as well.
NRS Let each of you look not to your own interests, but to the interests of others.
KJV Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.
DRA Each one not considering the things that are his own, but those that are other men's.
NAU do not merely look out for your own personal interests, but also for the interests of others.
NIV Each of you should look not only to your own interests, but also to the interests of others.
NJB everyone pursuing not selfish interests but those of others.
NLT Don't look out only for your own interests, but take an interest in others, too.
MSG Don't be obsessed with getting your own advantage. Forget yourselves long enough to lend a helping hand.

5

- BGT Τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
NET You should have the same attitude toward one another that Christ Jesus had,
NRS Let the same mind be in you that was in Christ Jesus,
KJV Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:
DRA For let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:
NAU Have this attitude in yourselves which was also in Christ Jesus,
NIV Your attitude should be the same as that of Christ Jesus:
NJB Make your own the mind of Christ Jesus:
NLT You must have the same attitude that Christ Jesus had.
MSG Think of yourselves the way Christ Jesus thought of himself.

6

- BGT ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων οὐχ ἀρπαγμὸν ἠγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ,
NET who though he existed in the form of God did not regard equality with God as something to be grasped,
NRS who, though he was in the form of God, did not regard equality with God as something to be exploited,
KJV Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:
DRA Who being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:
NAU who, although He existed in the form of God, did not regard equality with God a thing to be grasped,
NIV Who, being in very nature God, did not consider equality with God something to be grasped,
NJB Who, being in the form of God, did not count equality with God something to be grasped.
NLT Though he was God, he did not think of equality with God as something to cling to.
MSG He had equal status with God but didn't think so much of himself that he had to cling to the advantages of that status no matter what.

7

BGT ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν μορφὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος· καὶ σχήματι εὐρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος
NET but emptied himself by taking on the form of a slave, by looking like other men, and by sharing in human nature.
NRS but emptied himself, taking the form of a slave, being born in human likeness. And being found in human form,
KJV But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:
DRA But emptied himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men, and in habit found as a man.
NAU but emptied Himself, taking the form of a bond-servant, and being made in the likeness of men.
NIV but made himself nothing, taking the very nature of a servant, being made in human likeness.
NJB But he emptied himself, taking the form of a slave, becoming as human beings are; and being in every way like a human being,
NLT Instead, he gave up his divine privileges; he took the humble position of a slave and was born as a human being. When he appeared in human form,
MSG Not at all. When the time came, he set aside the privileges of deity and took on the status of a slave, became human!

8

BGT ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.
NET He humbled himself, by becoming obedient to the point of death--even death on a cross!
NRS he humbled himself and became obedient to the point of death-- even death on a cross.
KJV And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.
DRA He humbled himself, becoming obedient unto death, even to the death of the cross.
NAU Being found in appearance as a man, He humbled Himself by becoming obedient to the point of death, even death on a cross.
NIV And being found in appearance as a man, he humbled himself and became obedient to death-- even death on a cross!
NJB he was humbler yet, even to accepting death, death on a cross.
NLT he humbled himself in obedience to God and died a criminal's death on a cross.
MSG Having become human, he stayed human. It was an incredibly humbling process. He didn't claim special privileges. Instead, he lived a selfless, obedient life and then died a selfless, obedient death--and the worst kind of death at that: a crucifixion.

9

BGT διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
NET As a result God exalted him and gave him the name that is above every name,
NRS Therefore God also highly exalted him and gave him the name that is above every name,
KJV Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:
DRA For which cause, God also hath exalted him and hath given him a name which is above all names:
NAU For this reason also, God highly exalted Him, and bestowed on Him the name which is above every name,
NIV Therefore God exalted him to the highest place and gave him the name that is above every name,
NJB And for this God raised him high, and gave him the name which is above all other names;
NLT Therefore, God elevated him to the place of highest honor and gave him the name above all other names,
MSG Because of that obedience, God lifted him high and honored him far beyond anyone or anything, ever,

10

BGT ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψη ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων
NET so that at the name of Jesus every knee will bow--in heaven and on earth and under the earth--
NRS so that at the name of Jesus every knee should bend, in heaven and on earth and under the earth,
KJV That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth;
DRA That in the name of Jesus every knee should bow, of those that are in heaven, on earth, and under the earth:
NAU so that at the name of Jesus EVERY KNEE WILL BOW, of those who are in heaven and on earth and under the earth,
NIV that at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth,
NJB so that all beings in the heavens, on earth and in the underworld, should bend the knee at the name of Jesus
NLT that at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth,
MSG so that all created beings in heaven and on earth--even those long ago dead and buried--will bow in worship before this Jesus Christ,

11

BGT καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται ὅτι κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν θεοῦ πατρός.
NET and every tongue confess that Jesus Christ is Lord to the glory of God the Father.
NRS and every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.
KJV And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.
DRA And that every tongue should confess that the Lord Jesus Christ is in the glory of God the Father.
NAU and that every tongue will confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.
NIV and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.
NJB and that every tongue should acknowledge Jesus Christ as Lord, to the glory of God the Father.
NLT and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.
MSG and call out in praise that he is the Master of all, to the glorious honor of God the Father.